

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

18 MAART 1969.

Ontwerp van wet tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **CALEWAERT**.

MIJNE HEREN,

Ter inleiding meent Uw verslaggever de draagwijdte van het ontwerp als volgt te kunnen verduidelijken.

Artikel 1 van het decreet van 4 augustus 1806 betreffende de tijd gedurende welke de gendarmerie 's nachts de huizen van de burgers niet mag betreden sluit aan op artikel 1037 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging.

Een vaste leer en rechtspraak is o.m. daarop gegrond om te zeggen dat geen opsporing ten huize of huiszoeking door leden van de gerechtelijke politie 's nachts mag verricht worden gedurende een tijd bepaald bij dit artikel 1037, gewijzigd bij artikel 46 van het koninklijk besluit n° 300 van 30 maart 1936, te weten tussen negen uur 's avonds en vijf uur 's morgens.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 november 1968 betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen met betrekking tot de rechtspleging van de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Baert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhay, Dua, Goffart, Hambye, Herbiet, Lilar, Jottrand, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten en Calewaert, verslaggever.

R. A 7801

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

114 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

18 MARS 1969.

Projet de loi fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **CALEWAERT**.

MESSIEURS,

A titre d'introduction, votre rapporteur croit pouvoir préciser la portée du projet comme suit.

L'article 1^{er} du décret du 4 août 1806 relatif au temps de nuit pendant lequel la gendarmerie ne peut entrer dans les maisons des citoyens se réfère à l'article 1037 du Code de procédure civile.

Selon une doctrine et une jurisprudence bien établies, fondées notamment sur ces articles, aucune perquisition ou visite domiciliaire par les membres de la police judiciaire ne peut avoir lieu pendant le temps de nuit fixé par ledit article 1037, modifié par l'article 46 de l'arrêté royal n° 300 du 30 mars 1936, c'est-à-dire entre 9 heures du soir et 5 heures du matin.

L'article 3 de l'arrêté royal du 4 novembre 1968, relatif à la mise en vigueur de certaines dispositions concernant la procédure de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, dispose qu'entrent en

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Baert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhay, Dua, Goffart, Hambye, Herbiet, Lilar, Jottrand, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten et Calewaert, rapporteur.

R. A 7801

Voir :

Document du Sénat :

114 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

Wetboek bepaalt dat op 1 januari 1969 sommige opheffingsbepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek in werking treden, waardoor onder meer artikel 1037 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging wordt opgeheven (zie art. 13, 2° van artikel 2 van de wet houdende het Gerechtelijk Wetboek).

De bepalingen van artikel 1037 worden dus vanaf 1 januari 1969 opgeheven en onder meer vervangen door het bij dat besluit op dezelfde dag in werking gestelde artikel 47 van het Gerechtelijk Wetboek dat de nachttijd vaststelt tussen negen uur 's avonds en zes uur 's morgens.

Het blijft een open vraag of de wijziging van de nachttijd in burgerlijke zaken de regel die voor de opsporing ten huize en de huiszoeking wordt in acht genomen, onverlet laat.

Immers in de parlementaire voorbereiding van het Gerechtelijk Wetboek komt in dat verband geen bedoeling tot uitdrukking.

In burgerlijke zaken blijkt die wijziging verantwoord.

Op strafrechtelijk gebied evenwel kunnen ernstige moeilijkheden ontstaan daar het dikwijls nodig is de opsporingen te verrichten vanaf het eerste uur van de dag. Er dient immers voorkomen te worden dat noodzakelijke bewijsmiddelen verdwijnen of onbruikbaar worden gemaakt.

Om die reden wordt in het ontwerp voorgesteld de thans in strafzaken toegepaste omschrijving van de nachttijd in stand te houden door middel van een algemene bepaling. Deze moet het door leer en rechtspraak gehuldigde beginsel bekrachtigen, maar tevens de opsomming geven van de gevallen waarin als uitzondering van die regel mag worden afgeweken.

Dit is het opzet van artikel 1 van het ontwerp.

Dit artikel sluit aan op het arrest van het Hof van Cassatie van 24 mei 1948 (Arresten van het Hof van Cassatie 1948, blz. 287).

Artikel 2 stelt de opheffing voor van het decreet van 4 augustus 1806 betreffende de tijd gedurende welke de rijkswacht 's nachts de huizen van de burgers niet mag betreden.

Artikel 1 van dit decreet heeft immers geen reden meer van bestaan ingevolge de opheffing van artikel 1037 van het Wetboek van Burgerlijke rechtspleging en de algemene strekking van artikel 1 van het voorgeliggend ontwerp.

Artikel 2 van het decreet heeft evenmin nog reden van bestaan. Dit artikel schrijft onder meer de tegenwoordigheid voor van een officier van gerechtelijke politie, de burgemeester, zijn adjunct of de politiecommissaris, naast de leden van de gendarmerie bij de opsporing van een vaandelvluchtige bij een particulier.

In geval van ontdekking op heterdaad (de vaandelvluucht, voortdurend misdrijf, is een misdrijf op heterdaad zolang het niet ophoudt) kunnen de officieren van gerechtelijke politie zich ter plaatse begeven en de dienstige huiszoekingen verrichten (Wetboek van Strafvordering, art. 32, 36, 49 en 50; Cass. 20 oktober 1925, Pas. 1926 — I — 25).

vigueur le 1^{er} janvier 1969 certaines dispositions du Code judiciaire abrogeant notamment l'article 1037 du Code de procédure civile (voir art. 13, 2°, figurant à l'article 2 de la loi contenant le Code judiciaire).

Il en résulte que, depuis le 1^{er} janvier 1969, les dispositions de l'article 1037 sont abrogées et remplacées notamment par l'article 47 du Code judiciaire, que l'arrêté met en vigueur à cette même date et qui fixe le temps de nuit entre 9 heures du soir et 6 heures du matin.

La réponse à la question de savoir si la modification apportée à la notion du temps de nuit en matière civile laisse subsister la règle adoptée pour les perquisitions et visites domiciliaires est douteuse.

On constate en effet qu'aucune intention à ce sujet n'a été exprimé au cours des travaux préparatoires du Code judiciaire.

Il apparaît cependant que cette modification est justifiée en matière civile.

Mais des conséquences graves pourraient en résulter dans le domaine répressif où il est fréquemment nécessaire de procéder aux perquisitions dès la première heure du jour. Il faut éviter en effet la disparition ou la détérioration des moyens de preuve indispensables.

C'est pourquoi le présent projet propose de maintenir la notion du temps de nuit actuellement admise en matière pénale par une disposition générale consacrant la règle admise par la doctrine et la jurisprudence et précisant les cas dans lesquels exceptionnellement cette règle ne doit pas être suivie.

Tel est l'objet de l'article premier du projet.

Cet article s'inspire de l'arrêt de la Cour de Cassation du 24 mai 1948 (Pas. 1948 — I — 334).

L'article 2 propose l'abrogation du décret du 4 août 1806 relatif au temps de nuit pendant lequel la gendarmerie ne peut entrer dans les maisons des citoyens.

L'article 1^{er} de ce décret n'a en effet plus de raison d'être, en raison de l'abrogation de l'article 1037 du Code de procédure civile et du caractère général de l'article 1^{er} du présent projet.

L'article 2 du décret a également perdu toute raison d'être. Il a notamment pour but de prévoir la présence d'un officier de police judiciaire, le maire, son adjoint ou le commissaire de police, aux côtés des membres de la gendarmerie, en cas de recherche d'un déserteur chez un particulier.

Dans le cas de flagrant délit (la désertion, délit continu, est un flagrant délit tant qu'elle n'a pas pris fin), les officiers de police judiciaire peuvent se transporter sur les lieux et y faire les perquisitions domiciliaires utiles (Code d'instruction criminelle, art. 32, 36, 49 et 50; Cass., 20 octobre 1925, Pas. 1926 — I — 25).

Bij recente wetten werd de bevoegdheid van officier van de gerechtelijke politie aan talrijke officieren en onderofficieren van de Rijkswacht verleend (art. 16 van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht).

Bij ontdekking op heterdaad gaat de krijgsauditeur, zelfs bij particulieren, tot huiszoeking over voor de misdrijven die onder zijn bevoegdheid vallen (Besluit-wet 9 maart 1940, art. 1).

Dit betekent dat art. 2 van het decreet van 4 augustus 1806 sedert lang geen toepassing meer vindt.

Het was nodig deze aangelegenheid snel te behandelen daar ze geen uitstel kon lijden en het niet mogelijk bleek de voltooiing van de werkzaamheden betreffende het nieuwe Wetboek van Strafvordering af te wachten.

*
**

Tijdens een eerste bespreking in Uw Commissie, stelde de Minister van Justitie voor de volgende wijzigingen aan het artikel 1 van het ontwerp aan te brengen :

1. Het woord « of », na « overstroming », door een komma te vervangen.

2. In fine, de woorden « op verzoek van het hoofd van het huis » bij te voegen.

Hij gaf hiervoor de volgende verantwoording.

(Op te merken valt hierbij dat wij de uitdrukking « hoofd van het huis », die voorkomt in de nota van de heer Minister vervangen hebben door « hoofd des huizes », zoals wij de uitdrukking « gebruiker » vervangen door « bewoner »).

Dit amendement heeft tot doel een uitzondering toe te voegen aan het verbod om 's nachts en zonder voorafgaande toestemming van de bewoner, opsporingen ten huize of huiszoekingen te verrichten.

Het gaat hier nl. om het in artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering bedoelde verzoek van het hoofd des huizes.

Terecht werd steeds aangenomen dat, in dit geval, nachtelijke huiszoeking moet worden toegestaan. Het kan echter niet volledig worden gelijkgesteld met de door het ontwerp reeds bepaalde gevallen.

1. Het verzoek van het hoofd des huizes wijkt op 4 punten af van de toestemming van de gebruiker :

— De uitnodiging gaat uit van het hoofd des huizes en wordt beantwoord door de overheid, die dan de huiszoeking verricht, terwijl de toestemming van de bewoner het antwoord van deze laatste is op een verzoek van de overheid om die huiszoeking te mogen verrichten.

— Het mag enkel van het hoofd des huizes uitgaan, terwijl de toestemming tot huiszoeking, bij afwezigheid van het hoofd des huizes en in de door de rechtspraak bepaalde omstandigheden ook door een ander bewoner van dat huis kan worden verleend.

— Het verzoek van het hoofd des huizes kan buiten het huis worden geformuleerd en maakt in dit geval zelfs zonder toestemming van de gebruiker, huiszoeking mogelijk.

Or, en vertu de lois récentes, de nombreux officiers et sous-officiers de gendarmerie sont officiers de police judiciaire (art. 16 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie).

L'auditeur militaire fait, en cas de flagrant délit, les visites domiciliaires, même chez les particuliers, pour la recherche des infractions qui sont de sa compétence (arrête-loi du 9 mars 1940, art. 1^{er}).

Il en résulte que, depuis longtemps, l'article 2 du décret du 4 août 1806 n'a plus trouvé d'application.

Il était nécessaire de régler rapidement cette question, qui ne pouvait souffrir aucun retard et il ne paraissait pas possible d'attendre l'achèvement des travaux concernant le nouveau Code de procédure pénale.

*
**

Au cours d'un premier débat au sein de votre Commission, le Ministre de la Justice a proposé d'apporter les modifications suivantes à l'article 1^{er} du projet :

1. Remplacer le mot « ou », qui suit le mot « inondation », par une virgule.

2. Ajouter *in fine* les mots « ou réquisition du chef de maison ».

Il a justifié ces modifications comme suit :

(Il y a lieu de noter que, dans le texte néerlandais de la note du Ministre, nous avons remplacé l'expression « hoofd van het huis » par « hoofd des huizes » et le terme « gebruiker » par « bewoner »).

L'amendement a pour objet d'ajouter une exception à l'interdiction de procéder à des perquisitions ou visites domiciliaires pendant le temps de nuit et sans le consentement préalable de l'occupant.

Il s'agit de la réquisition du chef de maison prévue par l'article 46 du Code d'Instruction criminelle.

Ce cas qui, à juste titre, a toujours été considéré comme permettant des visites domiciliaires pendant la nuit, ne peut, en effet, être assimilé entièrement aux cas déjà prévus par le projet.

1. La réquisition du chef de maison se distingue du consentement de l'occupant sous quatre aspects :

— Elle constitue une réquisition émanant du chef de maison à laquelle répond l'autorité en procédant à la visite domiciliaire, alors que le consentement de l'occupant est une réponse de celui-ci à une demande de l'autorité de procéder à cette visite.

— Elle ne peut émaner que du chef de maison, tandis que le consentement à la visite domiciliaire peut, en l'absence du chef de maison, être donné par un autre occupant de la maison, dans les conditions fixées par la jurisprudence.

— La réquisition du chef de maison peut être faite de l'extérieur de la maison et permet, dans ce cas, la visite domiciliaire, même sans le consentement de l'occupant.

— Tenslotte verschillen de voorwaarden waaronder de overheid de echtelijke verblijfplaats voor huiszoeking kan betreden, naargelang het om de toestemming van de bewoner of om het verzoek van het hoofd des huizes gaat.

Een arrest van het Hof van Cassatie heeft immers beslist dat op grond van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, ieder van deze laatsten binnen de echtelijke verblijfplaats de hoedanigheid van hoofd des huizes bezit en derhalve het recht heeft om afzonderlijk een verzoek tot de overheid te richten (Cass., 29 oktober 1962; Pas. 1963-I-283 en de noot).

Ingeval de huiszoeking binnen de echtelijke verblijfplaats met de toestemming van de bewoner moet geschieden, dienen integendeel, indien ze beiden aanwezig zijn, de twee echtgenoten die huiszoeking toe te staan, wil zij regelmatig zijn (Circ. Procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Brussel, 23 oktober 1963).

2. Het verzoek van het hoofd des huizes kan evenmin worden gelijkgesteld met hulpgeroep van uit het huis. Voor dat geroep zijn de toepassingsmodaliteiten geheel verschillend (Hoeffler, Instruction préparatoire, n^{rs} 227 en 61).

3. Tenslotte gewaagt artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering, waarin over het verzoek van het hoofd van het huis wordt gehandeld, geenszins van nachtelijke omstandigheden, zodat dit artikel niet kan worden beschouwd als een van de in het ontwerp bedoelde bijzondere wetsbepalingen die 's nachts opsporingen ten huize mogelijk maken.

**

Bespreking in de Commissie.

I. Artikel 1.

De opmerkingen van de leden uwer Commissie betreffen de volgende punten.

A. Meerdere leden legden de nadruk op het begrip « toestemming van de gebruiker » en stelden de vraag welke de juiste betekenis is die moet worden gehecht aan het woord « gebruiker », zoals dit in de tekst van het ontwerp voorkomt.

Het begrip komt hun voor als weinig juridisch en zij menen dat meer nauwkeurigheid is vereist.

Uit de door de heer Minister verstrekte inlichtingen kan het volgende onthouden worden.

In het Strafwetboek komt schending van de woning op twee plaatsen ter sprake, te weten in de artikelen 148 en 439.

Artikel 148 beteugelt de schending van de woning door openbare ambtenaren en voorziet het binnendringen « in de woning van een ingezetene tegen diens wil ».

Artikel 439 beteugelt de schending van de woning door particulieren en voorziet het binnendringen « in de woning van bijzondere personen tegen hun wil ».

— Enfin, les conditions auxquelles est soumise l'entrée de l'autorité dans la résidence conjugale ne sont pas les mêmes suivant qu'il s'agit du consentement de l'occupant à la visite domiciliaire ou de la réquisition du chef de maison.

Un arrêt de la Cour de Cassation a décidé, en effet, qu'en vertu de la loi du 30 avril 1958, concernant les droits et devoirs respectifs des époux, chacun des époux jouit de la qualité de chef de maison à l'intérieur de la résidence conjugale et possède dès lors le droit de requérir séparément l'autorité (Cass., 29 octobre 1962; Pas. 1963 - I - 283 et la note).

En cas de visite domiciliaire à la résidence conjugale du consentement de l'occupant, il faut, au contraire, que les deux époux, s'ils sont tous deux présents, consentent à la visite pour qu'elle soit régulière (Circ. Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles du 23 octobre 1963).

2. La réquisition de chef de la maison ne peut davantage être assimilée à la réclamation venant de l'intérieur de la maison, dont les conditions d'application sont tout à fait différentes (Hoeffler, Instruction préparatoire, n^{os} 227 et 61).

3. Enfin, l'article 46 du Code d'Instruction criminelle, qui prévoit la réquisition du chef de maison, ne fait aucune mention de la circonstance de nuit et ne peut dès lors être considéré comme une des dispositions légales particulières qui autorisent les perquisitions la nuit.

**

Discussion en Commission.

I. Article 1^{er}.

Les observations des membres de votre Commission concernent les points suivants.

A. Plusieurs commissaires ont mis l'accent sur la notion de « consentement de l'occupant » et se sont demandé ce qu'il fallait entendre par « occupant », qui figure dans le texte du projet.

La notion est, à leur avis, peu juridique et devrait être remplacée par un terme plus précis.

Des renseignements fournis par le Ministre, il y a lieu de retenir ce qui suit.

Deux textes dans le Code pénal traitent de la violation du domicile : ce sont les articles 148 et 439.

Le premier, qui punit la violation du domicile commise par les fonctionnaires publics, parle de l'introduction « dans le domicile d'un habitant contre son gré ».

Le second, qui réprime la violation du domicile par les particuliers, emploie l'expression « entrée dans le domicile des particuliers contre leur volonté ».

In deze teksten is dus sprake van « ingezetene » en « bijzondere persoon ».

Deze termen lijken evenwel te ruim om te bepalen wie huiszoeking mag toestaan.

De rechtsleer en de rechtspraak kennen dit recht toe aan het « hoofd des huizes » (cfr. Vanhoudt : « Het zoekingsrecht en de aantastingen van de onschendbaarheid van de woning » in : *Rechtskundig Weekblad*, 20 sept. 1959, kol. 114; Cass. 19 feb. 1923; Pas. 1923-I-105).

Bij de afwezigheid van het hoofd des huizes geldt de toestemming van zijn echtgenote. Zij heeft inderdaad, krachtens de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, de hoedanigheid van hoofd des huizes (cfr. Cass. 29 okt. 1962; Pas. 1963-I-283).

« In geval van afwezigheid van het hoofd des huizes, kan de instemming tot huiszoeking geldig verleend worden... door een persoon door het hoofd van het gezin als bewaker van de woning gedurende zijn afwezigheid aangesteld en die als dusdanig geacht mag worden hem geldig te vertegenwoordigen ». (Vanhoudt : « Het zoekingsrecht, enz. », *Rechtskundig Weekblad* 20 sept. 1959, kol. 114, met verwijzing naar *Pandectes belges*, deel 32, Domicile (violation du), n° 49 en Nypels, *Code pénal interprété*, II, blz. 500, n° 3).

Volgens de auteurs van de *Pandectes belges* (V° Domicile [violation du], n° 49), kan men aannemen dat bij afwezigheid van eigenaar, huurder of gezinshoofd, deze persoon wordt vertegenwoordigd door diegene die hij met de bewaking van het huis heeft belast.

Heeft de agent eerlijk gemeend dat hij die hem toegang verleende het hoofd des huizes vertegenwoordigt, dan kan er geen sprake zijn van een strafbaar feit.

Volgens Trousse en Rigaux (« Les crimes et délits du Code pénal », II, blz. 113 en noot) sluit de toestemming tot het betreden van de woning, verleend door het hoofd ervan of dezes vervanger, het bestaan uit van het misdrijf dat de agent zou hebben gepleegd, mocht hij tegen de wil van de ingezetene hebben gehandeld.

Om te weten wie die toestemming moet geven, dient de agent natuurlijk met iedere bijzondere toestand rekening te houden. Bij afwezigheid van de man, kan zijn vrouw de huiszoeking toestaan buiten de bij de wet gestelde voorwaarden.

Om bij afwezigheid van een last, in de kamer die een dienstbode bij zijn meester betreft opsporingen te kunnen verrichten, moet de agent niet alleen de toestemming van deze laatste bekomen, doch ook die van de dienstbode (cfr. *ibid.* blz. 114, noot 5).

Dans ces textes, il est donc question d'« habitant » et de « particuliers ».

Les termes paraissent cependant trop larges pour définir la ou les personnes qui sont habilitées à donner leur consentement à la visite domiciliaire.

La doctrine et la jurisprudence s'accordent pour reconnaître cette qualité au « maître de la maison » ou « chef de maison » (cf. Vanhoudt, « Het zoekingsrecht en de aantastingen van de onschendbaarheid van de woning » in : « *Rechtskundig Weekblad* », 20 septembre 1959, col. 114; Cass. 19 février 1923; Pas. 1923-I-105).

En cas d'absence de celui-ci, le consentement à la visite domiciliaire peut être valablement donné par son épouse. Celle-ci a, en effet, comme son mari la qualité de maître de la maison, par application de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux (cf. arrêt Cass. 29 octobre 1962; Pas. 1963-I-283).

« En l'absence du maître de la maison, le consentement à la visite domiciliaire pourrait être donné... par toute personne instituée gardienne de la maison par le maître de celle-ci durant son absence et considérée en conséquence comme le représentant valablement. » (Vanhoudt, « Het zoekingsrecht, etc. », « *Rechtskundig Weekblad* », 20 sept. 1959, col. 114, avec renvoi aux *Pandectes belges*, tome 32, Domicile [violation du], n° 49, et Nypels, *Code pénal interprété*, II, p. 500, n° 3.)

Les *Pandectes belges* (V° Domicile [violation du], n° 49) admettent qu'il est évident qu'en l'absence du propriétaire, du locataire ou du chef de ménage, celui-ci est représenté par ceux auxquels il a confié la garde de la maison.

Il n'y aurait donc pas de fait punissable si l'agent a pu raisonnablement croire que le maître de la maison était représenté par celui qui l'introduit.

Suivant MM. Trousse et Rigaux (*Les crimes et délits du Code pénal*, T. II, p. 113 et note), le consentement donné à l'introduction dans le domicile par le chef de maison ou son remplaçant empêche l'existence du délit qui aurait été commis si l'agent avait procédé contre le gré de l'habitant.

Pour déterminer la personne dont le consentement doit être obtenu, l'agent doit évidemment tenir compte de chaque situation particulière. Ainsi, en l'absence du mari, l'épouse peut donner l'autorisation d'effectuer une visite domiciliaire en dehors des conditions prévues par la loi.

De même, pour perquisitionner, en l'absence d'un mandat, dans la chambre qu'un domestique occupe chez son maître, l'agent doit non seulement obtenir le consentement du maître, mais demander aussi celui du domestique (cf. *ib.*, p. 114, note 5).

In zijn werk « *Traité de l'instruction préparatoire en matière pénale* » (blz. 233, n° 248), doet Hoeffler eveneens opmerken dat de toestemming in elk geval van het hoofd des huizes moet uitgaan.

Onder hoofd des huizes, moet volgens de auteur worden verstaan de persoon die het werkelijk genot van het huis heeft, d.i. naar het geval, de eigenaar, de vruchtgebruiker, de huurder, de onderhuurder, en die als hoofd van het huishouden of van het gezin wordt beschouwd.

De toepassing van dat beginsel, schept, steeds volgens Hoeffler, geen moeilijkheden indien het huis door een enkel gezin wordt betrokken. Hoe moet echter worden gehandeld indien verschillende gezinnen een zelfde pand bewonen ?

Er doen zich dan drie mogelijkheden voor :

a) Een persoon heeft het eigen genot van een deel, een kamer bv., van een huis waarvan een andere, de eigenaar, of de eerste huurder, het algemeen genot heeft, en om de kamer van eerstgenoemde persoon te bereiken, moet de particuliere woning van de tweede worden betreden.

In dat geval lijkt de toestemming van beide betrokkenen tot een huiszoeking in de kamer van de eerste, onontbeerlijk (cfr. Cass. 27 mei 1946, Pas. I — 217).

b) Het onroerend goed is in onderscheidene en onderling onafhankelijke appartementen verdeeld, die langs een gemeenschappelijke ingang en trap worden bereikt. Dan volstaat de toestemming van het hoofd van het appartement waar de opsporing moet geschieden.

c) Twee personen delen het genot van eenzelfde lokaal. Elk van beiden kan dan afzonderlijk de huiszoeking toestaan, doch alleen de vaststellingen ten laste van hem die de toelating heeft gegeven, zijn geldig (Cfr. Cass. 12 december 1939, Pas. — I — 515).

Volstaat de toestemming van het hoofd des huizes wanneer de opsporing niet rechtstreeks tegen hem is gericht, doch deel uitmaakt van nasporingen in verband met de activiteit van medebewoners ?

Welke is de toestand wanneer de huiszoeking het onderzoek nastreeft van voorwerpen, papieren, bv. waarvan uitsluitend één gezinslid de eigendom, het bezit of de bewaring heeft ? Dient de toestemming van deze personen dan ook te worden gevraagd ?

Kan, aan de andere kant, de door laatstgenoemde persoon gegeven toelating niet volstaan, wanneer de opsporing alleen tegen hem is gericht ?

Het antwoord van Hoeffler op deze vragen wijkt blijkbaar af van de opvatting van Trousse en Rigaux, die beweren dat om een huiszoeking te verrichten in de lokalen welke door een in het huis verblijvende doch niet tot het gezin behorende persoon worden

Dans son *Traité de l'instruction préparatoire en matière pénale* (p. 233, n° 348), Hoeffler observe également que « le consentement doit, en toute hypothèse, émaner du maître de la maison ».

Par maître de la maison, il faut, dit-il, entendre la personne qui a la jouissance effective de l'immeuble, c'est-à-dire, selon les cas, le propriétaire, l'usufruitier, le locataire, le sous-locataire, et qui est considérée comme le chef du ménage ou de la famille.

Toujours d'après Hoeffler, l'application de ce principe ne souffre guère de difficulté si la maison est occupée par une seule famille; mais quelle solution faut-il adopter si plusieurs ménages distincts résident dans un même immeuble ?

Trois cas peuvent se présenter :

a) Une personne a la jouissance privative d'une partie de maison, une chambre, par exemple, dans un immeuble dont une autre personne, propriétaire ou locataire principal, a la jouissance générale, de telle manière qu'il ne soit pas possible d'accéder à la chambre du premier intéressé sans traverser le logement privé du second.

Dans ce cas, l'autorisation des deux personnes intéressées apparaît indispensable, pour procéder à une visite domiciliaire dans la chambre occupée par la première (cf. Cass., 27 mai 1946, Pas. I — 217).

b) L'immeuble est divisé en appartements distincts et indépendants les uns des autres, auxquels on accède par une entrée et un escalier communs : l'autorisation pourra alors émaner uniquement du maître de l'appartement où doit être opérée la perquisition.

c) Deux personnes se partagent la jouissance d'un même local : chacune peut alors autoriser séparément la visite de celui-ci, mais seules sont valables les constatations faites à charge de celle qui a autorisé la perquisition (cf. Cass. 12 décembre 1939, Pas. — I — 515).

Le consentement du maître de la maison suffit-il lorsque la perquisition ne le vise pas directement mais fait partie d'investigations relatives à l'activité de personnes habitant sous son toit ?

Qu'advient-il par exemple dans le cas où la visite domiciliaire a pour objet l'examen d'effets, de papiers dont un membre de la famille a la propriété, la possession ou la détention exclusive ? L'autorisation de cette dernière personne doit-elle également être sollicitée ?

D'un autre côté, ne peut-on admettre que le consentement de cette seule personne suffit à légitimer la perquisition lorsque celle-ci la vise exclusivement ?

Dans sa réponse à ces questions, Hoeffler semble s'écarter de l'opinion professée par Trousse et Rigaux selon laquelle l'agent qui procède à la visite domiciliaire de locaux occupés par une personne résidant dans la maison tout en ne faisant pas partie du

betrokken, de agent de toestemming moet krijgen van deze laatste, benevens die van het hoofd des huizes.

Hoeffler leidt zijn antwoord af uit het begrip « hoofd des huizes » zelf. Volgens deze auteur kan alleen het hoofd des huizes naar believen beschikken over de woning die hij betreft, en delen de medebewoners, gezinsleden, gasten of dienstboden, het genot van die woning in zover het genoemde hoofd des huizes het hun toestaat, zonder dat zij aanspraak hebben op enig beschikkingsrecht ten aanzien van de woning zelf.

Naar de opvatting van Hoeffler kan dus enkel en alleen het hoofd des huizes de opsporing toestaan, volstaat deze toelating en stemt deze regel volkomen overeen met artikel 46 van het Wetboek van strafvordering dat de gerechtelijke politie ertoe machtigt een binnen een huis gepleegde en zelfs niet op heterdaad ontdekte misdaad of wanbedrijf vast te stellen wanneer het hoofd van dit huis erom verzoekt.

Er dient te worden opgemerkt dat, met uitzondering van de passus uit de rede van de heer Vanhoudt, alle teksten waarvan hiervoor melding is gemaakt, dagtekenen van vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten. De stellers van die teksten hebben dus uiteraard geen rekening kunnen houden met de nieuwe wetsbepalingen.

De genoemde wet kent beide echtgenoten gelijke rechten toe. De vrouw is derhalve evengoed hoofd des huizes als de man.

Hieruit volgt :

1. dat het in artikel 46 van het Wetboek van strafvordering bedoelde verzoek van het hoofd des huizes, voortaan zowel door de afzonderlijk handelende echtgenote als door de echtgenoot kan worden gedaan (Cass. 29 oktober 1962 — Pas. 1963 — I — 283);

2. dat de toestemming voor de huiszoeking in de echtelijke woning door de man en de vrouw moet worden verleend wanneer zij beiden aanwezig zijn. Dit geval verschilt immers van het bij artikel 46 van het Wetboek van strafvordering bepaalde geval. Het eerstgenoemde geval maakt het voorwerp niet uit van gelijkaardige wetsbepaling. Het lijkt dus dat beide echtgenoten recht hebben op de onschendbaarheid van de woning die de echtelijke verblijfplaats uitmaakt zodat, wanneer beiden aanwezig zijn, een huiszoeking er slechts kan geschieden mits elk van hen daarin heeft toegestemd.

**

Aan de hand van de wetteksten en beschouwingen van auteurs, waarnaar hierboven is verwezen, kunnen blijkaar de volgende elementen naar voren worden gebracht :

1. de begrippen « hoofd des huizes » en « gebruiker » overlappen elkaar slechts in één richting : is het hoofd van het huis steeds de gebruiker, het omgekeerde is niet altijd waar;

ménage, devrait recueillir le consentement du maître de la maison, mais également celui de cette tierce personne.

La réponse à ces questions, dit-il, nous paraît découler de la notion même de « maître de la maison. » Seul celui-ci peut disposer à son gré du logement où il habite : les autres personnes demeurant sous son toit, membres de la famille, hôtes ou domestiques, partagent la jouissance de l'habitation dans la mesure consentie par le maître de la maison, mais ne peuvent se prévaloir d'aucun droit de disposition à l'égard du logement lui-même.

C'est donc le maître de la maison seul qui peut autoriser la perquisition et son autorisation suffit. Cette règle est d'ailleurs en parfaite conformité avec l'article 46 du Code d'instruction criminelle qui habilite la police judiciaire à constater tout crime ou délit même non flagrant, commis à l'intérieur d'une maison, lorsque le maître de celle-ci le requiert.

Il y a lieu de noter qu'à l'exception de l'extrait de la mercuriale de M. Vanhoudt, tous les textes cités ci-dessus sont antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux. Leurs auteurs n'ont donc pas pu tenir compte des dispositions légales nouvelles.

Cette loi consacre l'égalité des droits dans le chef des deux époux. Il y a donc lieu de considérer l'un et l'autre comme chef de maison.

Ceci a pour conséquence :

1. que la réquisition du chef de maison prévue par l'article 46 du Code d'instruction criminelle peut désormais être faite tant par l'époux que par l'épouse agissant séparément (Cass. 29 octobre 1962, Pas. 1963 — I — 283);

2. que le consentement à la visite domiciliaire dans la maison conjugale doit être donné par l'époux et par l'épouse au cas où ils sont tous deux présents. En effet, dans ce cas, qui est distinct de celui que prévoit l'article 46 du Code d'instruction criminelle et qui ne fait pas l'objet d'une disposition légale semblable, il faut considérer que les époux ont tous deux droit à l'inviolabilité du domicile que constitue la résidence conjugale et que, partant, une visite domiciliaire ne peut y être faite, s'ils sont tous deux présents, que du consentement de chacun d'eux.

**

Des textes de lois et des citations qui précèdent, on peut, semble-t-il, tirer les éléments suivants :

1. les notions de « maître de maison » ou « chef de maison » sans recouvertes par celle « d'occupant »; l'inverse n'est pas toujours vrai.

2. het begrip « bewoner » lijkt in deze te ruim, aangezien het iedere persoon omvat die zich bestendig of tijdelijk, met of zonder enig recht, ter plaatse bevindt;

3. het begrip « ingezetene » uit artikel 148 van het Strafwetboek is wel strakker dan « bewoner », doch ook nog te ruim om in het ontwerp te worden opgenomen, want, met uitzondering van het hoofd des huizes, kunnen de ingezetenen niet naar believen over de door hen bewoonde vertrekken beschikken. Indien zij het genot ervan delen, hebben zij toch geen aanspraak op enig beschikkingsrecht ten aanzien van de woning zelf;

4. de uitdrukking « woning van bijzondere personen » uit artikel 439 van het Strafwetboek moet ook worden geweerd, aangezien het de term « bijzondere personen » aan nauwkeurigheid ontbreekt;

5. blijft het begrip « hoofd des huizes » of « hoofd van het huis » dat in artikel 46 van het Wetboek van strafvordering voorkomt. Hoeffler beschouwt als zodanig de persoon die het werkelijk genot van het huis heeft en aangezien wordt als het hoofd van het huishouden of van het gezin.

B. Meerdere leden van uw Commissie vragen zich af of het niet mogelijk is slechts één en hetzelfde begrip te gebruiken dat het « hoofd van het huis » en de « bewoner » dekt.

Op grond van de gegevens van de leer en de rechtspraak hierboven, werd voorgesteld « de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats » als uitdrukking aan te wenden.

Deze zou nog op de meest volmaakte wijze beantwoorden aan het begrip hoofd des huizes die verzoekt het misdrijf vast te stellen (art. 46 Wetboek van strafvordering) en het hoofd des huizes die de toestemming tot huiszoeking verleent, of van de persoon die als bewaker van de woning gedurende zijn afwezigheid is aangesteld en als dusdanig geacht moet worden hem te vertegenwoordigen.

C. Vervolgens heeft uw Commissie als haar wens te kennen gegeven dat de tekst van artikel 1 doorzichtiger wordt gemaakt door de splitsing van de enige volzin, die in zijn huidige lezing te lang is.

Zij gaf eveneens in overweging de mogelijkheid te onderzoeken om de toestemming van de gebruiker op te nemen onder de uitzonderingen, aan het einde van de bepaling.

Derhalve stelde de Minister van Justitie een nieuwe lezing van het eerste artikel voor, die aan deze verschillende punten tegemoet komt :

« Artikel 1.

» Geen opsporing of huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

2. la notion d'« occupant » apparaît trop large en l'espèce, car elle vise toute personne qui, de manière permanente ou temporaire, avec ou sans un titre quelconque, se trouve dans les lieux;

3. la notion d'« habitant », utilisée par l'article 148 du Code pénal, bien que plus étroite que celle d'occupant, semble également trop large pour être reprise dans le projet car, exception faite pour le maître de la maison, les habitants ne peuvent disposer à leur gré des lieux qu'ils habitent. S'ils partagent la jouissance de ces lieux, ils n'en ont pour autant aucun droit de disposition à l'égard du logement lui-même;

4. il y a également lieu d'écarter l'expression « domicile des particuliers » qu'emploie l'article 439 du Code pénal, le terme « particuliers » manquant de précision;

5. il reste la notion de « maître de la maison » ou de « chef de maison » inscrite dans l'article 46 du Code d'Instruction criminelle, avec la définition qu'en donne Hoeffler : la personne qui a la jouissance effective de la maison et qui est considérée comme le chef de ménage ou de la famille.

B. Plusieurs commissaires se demandent s'il ne serait pas possible de n'employer qu'une seule et même expression pour viser le « chef de maison » et l'« occupant ».

Sur la base des données doctrinales et jurisprudentielles qui précèdent, il a été proposé d'employer l'expression « la personne qui a la jouissance effective du lieu ».

C'est celle-ci qui répondrait encore le mieux à la notion du chef de maison qui requiert la constatation d'un crime ou délit (article 46 C.I.C.) et du maître de maison qui consent à la visite domiciliaire, ou de la personne qui, instituée gardienne de la maison en son absence, doit être considérée comme représentant ce dernier.

C. Ensuite, votre Commission a exprimé le vœu que le texte de l'article 1^{er} soit allégé en scindant l'unique phrase, trop longue dans sa rédaction actuelle.

Elle a également suggéré d'examiner la possibilité d'inclure le consentement de l'occupant parmi les exceptions prévues à la fin de la disposition.

En conséquence, le Ministre de la Justice a proposé un nouveau libellé de l'article premier, répondant à ces différents points :

« Article 1^{er}.

» Aucune perquisition ni visite domiciliaire ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

Het in het eerste lid gestelde verbod vindt geen toepassing :

» 1. wanneer een bijzondere wetsbepaling de opsporing of de huiszoeking 's nachts toelaat;

» 2. wanneer een magistraat of een officier van gerechtelijke politie zich tot vaststelling op heterdaad van een misdaad of wanbedrijf ter plaatse begeeft;

» 3. in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijk genot van de plaats heeft;

» 4. in geval van hulpgeroep van binnen die plaats;

» 5. in geval van brand of overstroming ».

Alhoewel deze redaktie van het artikel beslist veel duidelijker is, deden leden van uw commissie opmerken dat ze bezwaar hadden tegen de uitdrukking « hulpgeroep ».

Zij stelden voor deze term te vervangen door « oproep » en in de franse tekst als tegenhanger van het woord oproep, het woord « appel » aan te wenden.

De nieuwe lezing van artikel 1, met deze wijziging, werd eenparig door uw Commissie aangenomen.

II. Artikel 2.

Naar aanleiding van de voorgestelde tekst van het ontwerp van wet hebben meerdere leden van uw Commissie zich afgevraagd :

1. of het decreet van 4 augustus 1806 betreffende de tijd gedurende welke de rijkswacht 's nachts de huizen van de burgers niet mag betreden, nog steeds van kracht is;

2. of artikel 76 van de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII niet moet worden opgeheven.

Uit de besprekingen is gebleken :

1. dat de bepalingen van het decreet van 4 augustus 1806 moeten beschouwd worden als nog steeds van kracht.

Dit blijkt enerzijds uit de inlichtingen die werden verstrekt door het Coördinatiebureau van de Raad van State, volgens welke die bepalingen uitdrukkelijk noch stilzwijgend door een bepaling van het Wetboek van strafvordering of een bepaling van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging werden opgeheven, anderzijds uit het derde aanvullend advies van de Raad van State betreffende het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek (Gedr. St. Senaat, 1963-1964, n° 60, bijl. III, blz. 7) luidend als volgt : « Dit decreet moet in verband worden gebracht met artikel 47 van het Gerechtelijk Wetboek; de wetgever zal oordelen of het uitdrukkelijk moet worden gewijzigd »;

2. dat ook artikel 76 van de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII nog van kracht is.

L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas :

» 1. lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition ou la visite domiciliaire pendant la nuit;

» 2. s'il s'agit d'un transport sur les lieux d'un magistrat ou d'un officier de police judiciaire pour constater un crime ou délit flagrant;

» 3. en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu;

» 4. en cas de réclamation venant de l'intérieur de ce lieu;

» 5. en cas d'incendie ou d'inondation ».

Tout en reconnaissant que ce libellé est incontestablement beaucoup plus clair, des commissaires ont fait observer qu'ils ne pouvaient admettre le terme « réclamation ».

Ils ont proposé de le remplacer par « appel » et dans le texte néerlandais par « oproep ».

Le texte de l'article 1^{er}, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

II. Article 2.

A propos de cette disposition, les membres de votre Commission se sont demandé :

1. si le décret du 4 août 1806 relatif au temps de nuit pendant lequel la gendarmerie ne peut entrer dans les maisons des citoyens, était toujours en vigueur;

2. si l'article 76 de la Constitution du 22 Frimaire an VIII ne devait pas être abrogé.

L'échange de vues qui a eu lieu à ce sujet a permis de dégager les conclusions suivantes :

1. en ce qui concerne le décret du 4 août 1806, il faut considérer que ses dispositions sont toujours en vigueur.

C'est ce qui ressort, d'une part, des renseignements donnés par le Bureau de coordination du Conseil d'Etat, suivant lesquels ces dispositions n'ont été abrogées expressément ou tacitement ni par une disposition du Code d'instruction criminelle, ni par une disposition du Code de procédure civile, d'autre part, du troisième avis complémentaire du Conseil d'Etat sur le projet de Code judiciaire (Doc. Sénat, 1963-1964, n° 60, annexe III, p. 7), qui s'exprime comme suit : « Ce décret doit être rapproché de l'article 47 du Code judiciaire; le législateur jugera s'il y a lieu de le modifier expressément »;

2. en ce qui concerne l'article 76 de la Constitution du 22 Frimaire an VIII, cette disposition est également restée en vigueur.

In de Algemene Praktische Rechtsverzameling (V^o Huiszoekingen en beslag in strafzaken, n^o 62) wordt gezegd : « de bepalingen van artikel 76 van de grondwet van het jaar VIII werden tegen het verlangen van sommige leden van het nationaal congres in, niet opgenomen in de Belgische grondwet. Er werd geoordeeld dat het verkieslijker was de wetgever vrij te laten in het bepalen van de gevallen waarin en de tijdstippen waarop huiszoeking kan gedaan worden.

Hieruit volgt dat het verbod van nachtelijke huiszoeking geen grondwettelijk verbod is. Bedoelde bepaling van de Grondwet van het jaar VIII hebben in België nog slechts wettelijke waarde.

Er blijft dus een wettelijk verbod daar dit blijkt uit een verklaarde wil van de wetgever van 1808 (Thonissen, La Constitution annotée, art. 10, n^o 49).

In vorengenoemde openingsrede heeft Vanhoudt echter een meer geschakeerd advies gegeven : « Iedereen legt zich graag en zonder veel aarzeling neer bij de mening dat deze grondwetsbepaling nog bindend is voor ons, omdat dit verbod ons gans rechtmatig en wenselijk voorkomt, daar de rust en de veiligheid der inwoners meer dan bij dag dienen beschermd te worden tegen eventuele machtsmisbruiken.

Niets is echter minder zeker dan de wettelijke basis van bedoeld verbod. Procureur-generaal Hynderick in zijn openingsrede van 1896, stipte reeds aan dat het zeer te betwijfelen viel dat deze wetsbepaling nog van kracht zou zijn voor ons land na de afkondiging van de Grondwet van 1815 en daarna van de Belgische Grondwet van 1831.

Tot staving van de traditionele stelling kan men slechts aanvoeren dat de wetgever van het Wetboek van Strafvordering van 1808 heeft willen verwijzen naar de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII die alsdan van kracht was en deze aangelegenheid regelde. » (Rechtskundig Weekblad, 20 sept. 1959, kol. 112).

De Raad van State, die op dat punt werd geraadpleegd, adviseert dat artikel 76 van de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII nog steeds van kracht is en dat her naar aanleiding van artikel 1 van dit ontwerp dient te worden opgeheven.

Ingaande op dat advies, werd dan eenparig door uw commissie voorgesteld het artikel 2 van het ontwerp te wijzigen als volgt :

« Artikel 2. — Artikel 76 van de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII en het decreet van 4 augustus 1806 betreffende de tijd gedurende welke de rijkswacht 's nachts de huizen van de burgers niet mag betreden, worden opgeheven ».

Het aldus gewijzigd ontwerp en dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. CALEWAERT.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

L'« Algemene praktische Rechtsverzameling » (V^o « Huiszoekingen en beslag in strafzaken », n^o 62) observe que, contrairement à l'avis de plusieurs membres du congrès, les dispositions de l'article 76 de cette constitution n'ont pas été reprises dans la Constitution belge. Il a été jugé préférable de laisser au législateur le soin de déterminer les cas dans lesquels et les temps pendant lesquels il pouvait être procédé à des visites domiciliaires.

Il s'ensuit que l'interdiction de procéder à des visites domiciliaires la nuit n'est pas une défense prévue par la Constitution. En effet, la Constitution de l'an VIII n'a plus force obligatoire en tant que texte constitutionnel.

Mais il s'agit bien d'une interdiction légale puisqu'elle résulte de la volonté clairement exprimée par le législateur de 1808 (Thonissen, La Constitution annotée, art. 10, n^o 49).

M. Vanhoudt, dans la mercuriale citée ci-dessus, formule cependant un avis plus nuancé : « Chacun s'incline volontiers et sans guère d'hésitation devant l'opinion que cette disposition constitutionnelle serait encore obligatoire chez nous, parce que cette interdiction nous paraît parfaitement légitime et souhaitable, la tranquillité et la sécurité des habitants devant être de nuit bien plus encore que de jour protégées contre d'éventuels abus de pouvoir.

Rien n'est cependant moins certain que la base légale de cette interdiction. En sa mercuriale de 1896, le procureur général Hynderick soulignait déjà qu'il était très contestable que cette disposition légale fût encore en vigueur en notre pays, après la promulgation de la Constitution de 1815 et ensuite de la Constitution belge en 1831.

A l'appui de l'opinion traditionnelle, l'on ne peut qu'invoquer la référence présumée du législateur du Code d'instruction criminelle de 1808 à la Constitution du 22 Frimaire an VIII, qui était à l'époque en vigueur et qui réglait ce problème. » (« Rechtskundig Weekblad », 20 septembre 1959, col. 112).

Le Conseil d'Etat, consulté à ce sujet, a exprimé l'avis que l'article 76 de la Constitution du 22 frimaire an VIII est toujours en vigueur et qu'en raison de l'article premier du présent projet, il y aurait lieu de l'abroger.

Se ralliant à cet avis, votre Commission unanime propose donc de modifier comme suit l'article 2 du projet :

« Article 2. — L'article 76 de la Constitution du 22 frimaire an VIII et le décret du 4 août 1806 relatif au temps de nuit pendant lequel la gendarmerie ne peut entrer dans les maisons des citoyens, sont abrogés. »

Le projet ainsi modifié a été adopté à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
W. CALEWAERT.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Geen opsporing of huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

Het in het eerste lid gestelde verbod vindt geen toepassing :

1. wanneer een bijzondere wetsbepaling de opsporing of de huiszoeking 's nachts toelaat;
2. wanneer een magistraat of een officier van gerechtelijke politie zich tot vaststelling op heterdaad van een misdrijf of wanbedrijf ter plaatse begeeft;
3. in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats;
4. in geval van oproep vanuit die plaats;
5. in geval van brand of overstroming.

ART. 2.

Artikel 76 van de Grondwet van 22 frimaire jaar VIII en het decreet van 4 augustus 1806 betreffende de tijd gedurende welke de rijkswacht 's nachts de huizen van de burgers niet mag betreden, worden opgeheven.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Aucune perquisition ni visite domiciliaire ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

L'interdiction prévue à l'alinéa premier ne s'applique pas :

1. lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition ou la visite domiciliaire pendant la nuit;
2. lorsqu'un magistrat ou un officier de police judiciaire se transporte sur les lieux pour constater un crime ou délit flagrant;
3. en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu;
4. en cas d'appel venant de ce lieu;
5. en cas d'incendie ou d'inondation.

ART. 2.

L'article 76 de la Constitution du 22 Frimaire an VIII et le décret du 4 août 1806 relatif au temps de nuit pendant lequel la gendarmerie ne peut entrer dans les maisons des citoyens, sont abrogés.